

## Franckesche Stiftungen zu Halle

### Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

G.

---

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Frondeur, m. ein Schlei-  
derer.

Front, m. die Stirn.

Protement, m. die Reibung.

Proter. Reiben.

Proter par dessus. Überkrei-  
zen.

Fruit, m. die Frucht. das Obst.

Fruits à noyau. das Kern-Obst.

das Stein-Obst.

marché aux Fruits, m. der  
Obstmarkt.

marchand de Fruits, m. ein  
Obst-Verkauffer.

Fruiterie, f. der Obst- Keller.

Fruitier, m. der Obst- Garten.

arbre Fruitier, m. ein Obst-  
baum.

Fueillage, m. das Laub.

Fuir. Fliehen.

Fuite, f. die Flucht.

Fumée, f. der Rauch.

Fumer. Rauchen.

Fumer du tabac. Taback trin-  
cken. Taback schmauchen.

Fumeux. Rauchig.

Fumier, m. ein Misthauffen.

Funeraillles, f. die Leich.

Furet, m. der Iltis.

Fureter. Grübeln.

Fureur, f. die Wut.

der Grimm.

die Raserei.

die Unsinntigkeit.

die Wüthigkeit.

etre en Fureur. Toben.

Furibond. Grimmig.

Furieux. Grimmig. Tobend.

Fuseau, m. die Spindel.

Fusée, f. der Weber'spule.

Fusil, m. der Feuerzug.

Futaine, f. der Darchet.

Fuyard. Flüchtig.

## G.

Gabelle, f. die Maut.

Gabion, m. der Schanz-  
Korb.

Gage, m. der Lohn. der Gold.  
das Schulgeld.  
das Pfand.

prendre en Gage. Pfänden.

donner Gage. Verlohnens.

Gager. Wetten.

Gageure, f. die Wette.

Gagner. Gewinnen.

Gaillard. Freudig.

Gain, m. der Gewinn.

Gainé, f. die Messerscheide.

Galant, m. der Buhler.

Gale, f. die Krüge. die Naude.

Galeux. Wüthig. Kräftig.  
Schäbicht.

Galere, f. die Galee.

Galerie, f. die Gallerie.  
der Gang.  
die Altan.

Gant, m. der Handschuh.

Garantie, f. die Gewehr-  
schaft.

Garcete, f. der Schopf.

Garçon, m. ein Jungergesell.  
ein Knab. ein Jung.

Gardant le lit. Bettlägerig.

Garde, f. ein Wächter.

die Guardie. die Hut.

die Bewa. hung.

die Obacht.

D pren.

- prendre Garde. Achtung geben.  
in Wacht nehmen.
- Garde du corps, f. die Leib-  
wacht.
- Garde plume. das Pennal.
- Garde d'épée, f. das Stich-  
Blat.
- Garde-mangé, m. die Speiß-  
Kammer.
- Garde-robe, f. der Kleider-  
Kasten.
- Garde-robe, f. das heimlich  
Gemach.
- Garde-carrouche, f. die Pa-  
tronentasche.
- Garder. Hüten. Behalten.  
Aufheben.
- Garnir. Staffieren.
- Garnison, f. die Besatzung.
- Gascon, m. ein Ruhmredner.  
ein Praler.
- Gâteau, m. der Kuchen.  
der Lebkuchen.  
das Spritzenküchlein.
- Gâter. Besudeln.  
Vertwüsten.
- Gauche. Link.
- Gay. Freudig. Fröhlich.
- Gayeté, f. die Freudigkeit.  
die Fröhlichkeit.
- Gazette, f. die Zeitung.
- Gazon, m. der Wase.  
ein Graswäsen.
- Gazouiller. Zwihern.
- Geant, m. der Rieß.
- Geay, m. der Heher.
- Gelee, f. der Reiß.
- Geler. Gefrieren.
- Gemir. Winfeln. Nehen.
- le Gemissement. das Winfeln.  
das Nehen.
- Gencive, f. das Zahnfleisch.
- Gendre, m. der Eydamm.  
der Tochtermann.
- Genealogie, f. das Geschlecht-  
register.
- General, m. der Feldherr.  
der General.
- Genereux. Edelmüthig.
- Generosité. die Großmüthig-  
keit.
- Genet, f. die Pfingstblum.
- Genevre, m. die Wacholder-  
beer.
- Genevrier, m. die Wacholder-  
staude.
- Genisse, f. eine junge Kuh.
- Genou, m. das Knie.
- se mettre à Genoux. Nieder-  
knien.
- Genre, m. das Geschlecht.
- Gentil. Artlich.
- Gentillesse, f. die Artlich-  
keit.
- Gentil-homme. ein Edel-  
mann.
- Gentil-homme de chambre,  
m. ein Kammer-Junker.
- Geographe, m. ein Erdbe-  
schreiber.
- Geographie, f. die Erdbe-  
schreibung.
- Geolier, m. der Thurnhüter.  
der Stockmeister.  
der Kerckermeister.
- Geometre, m. der Feldmes-  
ser.  
Geo.

Geometrie, f. die Feldmesse-  
ren.

Gerbe, f. die Getraid-  
Garbe.

Germe, m. der Schoß.

Germer. Schossen.

Gestes, m. die Geberden.

Gibet, m. der Salgen.

Gibier, m. die Schnabelweid.  
das Federvildpret.

Gigot de mouton, m. ein  
Hammelschlegel.

Gingembre, m. der Zimber.

Girofle, m. das Negelein.  
die Grasblume.

Giron, m. die Schos.

Girouette, m. der Wetter-  
hahn.

Gite, m. das Nachtlager.

Glace, f. das Eis.

Glace de miroir, f. das Spie-  
gelglas.

Glacial. Eissicht.

Glaciere, m. die Eißgrube.

Glaçon, m. der Eißzapf.

Glaive, m. das Schwert.

Gland, m. die Eichel.

Glissant. Blatt. Schlüpfrig.

Glisfer. Schlupfen. Schleich.  
Einschleichen. Gleissen.

Globe, m. die Kugel.

Globe celeste, m. die Himel-  
Kugel.

Globe terrestre, m. die Erd-  
Kugel.

Gloire, f. die Ehre.  
der Ruhm.

der Preis.

Glorieux. Ruhmredig.

Glortwürdig.

Glou, f. der Keim, der Vogeleim.

Glouer. Keimen.

Gobeler, m. ein Becher.

joueur de Gebelets, m. ein  
Taschenspieler.

Gobion. die Grundel.

Gôfre, f. die Biegel.

Golfe, m. der Meerbusen.

Gomme, f. der Gummi.

Gond, m. der Thürangel.

Gorge, f. die Gurgel.

Gorgerere, f. der Brustfleß.

Gosier, m. die Lähf.

Gosier, m. der Schlund im  
Hals.

Goufre, m. der Wirbel.

Gourmand, m. der Frass.

der Fräßige.

der Vielfrass.

Gourmandise, f. die Freßerey.  
die Fräßigkeit.

Goûr, m. der Geschmack.

Goute, f. der Tropff.

Goute à goutte. Tropffenweis.

Goûter. Schmecken.

die Speiß kosten.

die Speiß verschumen.

Goutte, f. das Zipperlein.

das Podagram.

Goutteux. Podagrammisch.

Gouvernement, m. die Re-  
gierung.

Gouverner. Regieren.

Herrschen.

Gouverneur, m. ein Stadt-

pfleger. ein Landpfleger.

ein Hofmeister.

Grace, f. die Gnad.

de Grace. En lieber.

D 2

Gra-

Grace, f. der Dank.  
 rendre Graces, Dancksagen.  
 Grain, m. eine Gran.  
     die Beer. der Kern.  
     das Kornlein.  
 Graisse, f. das Schmeer.  
     das Schmalz.  
     die Feistigkeit.  
     die Fettigkeit.  
 mettre de la Graisse. Schmal-  
     zen.  
 Graiser. Schmieren.  
 Graiser, f. der Laubfrosch.  
 Grammaire, f. die Sprach-  
     kunst.  
 Grand. Groß.  
 devenir Grand. Groß werden.  
 Grandeur, f. die Größe.  
 Grand-mercy. Grossen Dank.  
 Grand-Pere. der Anherr.  
 Grange, f. die Scheuer.  
 Gras. Feist. Fett.  
 Gras, m. der Wade.  
 Gratifier. Willfahren.  
 Grater. Kragen.  
 Gravelle, f. der Nierenstein.  
     der Stein im Menschen.  
 Graver. Kupfferstechen.  
 Graveur, m. ein Kupfferstecher.  
 Graveur de Sceau. ein Sie-  
     gelgraber.  
 Gravier, m. der Grief.  
     der Sandstein.  
 de bon Grè. Bern.  
     die Gutwilligkeit.  
 Grec, m. ein Griech.  
 Grece, f. Griechenland.  
 Grehier, m. der Stadtschreiber.  
     der Amtschreiber.  
     der Gerichtschreiber.

Grehier de la province, m. der  
     Landtschreiber.  
 Grenade, f. die Granat-  
     Kugel.  
 Grenades à la main. die Hand-  
     Granaten.  
 Grenade, f. der Granat. Ap-  
     fel.  
 fleur de Grenade, f. die Gra-  
     naten. Blüh.  
 Grenadier, m. ein Granaten-  
     Baum.  
 Grenier, m. das Kornhaus.  
 Grenouille, f. der Frosch.  
 Grêle, f. der Hagel.  
 Gréler. Hageln.  
 Grison, m. der Greiff.  
 Grill, m. der Rost zum bra-  
     ten.  
 Grilles. das Gitter.  
 Grillon, m. die Grill.  
 Grimper. Klettern.  
 Grison. Grau.  
 Grisonner. Grauen.  
 Grive, f. der Mistler.  
     die Trostel.  
     der Krammetz. Vogel.  
 Grogner. Brunkhen.  
 Grondet. Murmeln.  
 Grosfe. Schwanger.  
 Grosfeille, f. die Johannes-  
     Beer.  
 Grosfesse, f. die Schwanger-  
     schaft.  
 Groslier. Grob. Ungeschick.  
 Grosliereté, f. die Ungeschick-  
     lichkeit. die Unart.  
 Grote, f. die Gruft.

Grüe,